

運輸及物流局

運輸業輸入勞工計劃 - 航空業

續約配額申請須知

運輸業輸入勞工計劃 - 航空業（「計劃」）的續約配額申請者應注意以下事項：

申請資格

1. 申請者須為註冊商業實體，並持有香港機場管理局（機管局）的合約/牌照/專營權/客運服務許可證，並在香港國際機場經營業務。
2. 所有經「計劃」聘請的輸入勞工只能在機場管理局條例（第 483 章）下訂明的機場範圍內工作。
3. 申請者須證明在申請續約配額前，曾在申請前的四個月內，以指定的途徑招聘本地勞工，即曾在本地公開招聘會進行招聘，或於勞工處「互動就業服務」網站連續 14 個曆日進行招聘，或於本地報章/招聘網站連續 14 個曆日刊登兩則廣告，並未能為指定工種招聘足夠的本地員工。本地招聘下的職位所提供的薪金必須不少於申請職位的工資中位數(附件 A)。申請者在提交續約配額申請時所提出的薪酬（包括基本薪金及相關津貼等），必須與在就相關職位進行本地招聘時所提供的薪酬一致。如申請者在獲批配額後欲提高薪酬與現職的輸入勞工續約，請參照申請流程的第 4 條。
4. 申請者必須維持全職本地員工人數與輸入勞工(包括經其他計劃輸入的僱員)的 2:1 比例要求（即至少兩名全職本地員工對一名輸入勞工）。

申請續約配額的條件

1. 續約配額可用於現職輸入勞工的續約事宜，而相關僱傭合約的到期日為 **2026 年 4 月 30 日或之前** (合資格的輸入勞工)。
2. 申請者所申請的工種和職位**僅限於申請者現有合資格的輸入勞工的工種和職位**。
3. **合資格的輸入勞工在延長僱傭期期間的工種、職位、工作範圍及工作地點必須與原來的僱傭合約相同**。申請者如欲使用獲分配的配額輸入新勞工以代替合資格的輸入勞工，則相關新輸入勞工的工種、職位、工作範圍及工作地點必須與合資格的輸入勞工在原來的僱傭合約的工種、職位、工作範圍及工作地點相同。
4. 申請者可申請的續約配額上限數目，等同申請者提出申請時所僱用的現職合資格的輸入勞工人數。

各工種的工資中位數

向合資格的輸入勞工於延長僱傭期期間實質支付的工資不得低於附件 A 所指明的個別工種的工資中位數。工資中位數適用於在相關工作中具有特定年限工作經驗的勞工。現職的輸入勞工在續約時必須具備相稱的工作經驗。

續約配額分配原則

1. 「計劃」下在任何時候的輸入勞工配額上限為 6 300 個。續約配額將被分配給能夠符合上述申請資格及條件並提供所有所需文件的申請者。
2. 運輸及物流局的相關審批單位會基於由運輸及物流局、勞工處和機管局代表組成的跨部門聯絡小組（聯絡小組）的建議，就每宗申請作審批決定，而前提是，輸入勞工是用以支持從目前水平擴展的業務，以及輸入人數不超過整體配額上限。整體而言，配額申請的評核因素及其評分比例如下：
 - 申請者所述的商業發展需要是否足以支持其為輸入勞工續約的要求 (40%)；
 - 申請者業務對於機場運作的重要性 (20%)；
 - 申請者過往於機場運作的表現 (20%)；及
 - 申請者過往有關遵守相關入境、勞工等法例及／或輸入勞工或人才計劃要求的不良記錄 (20%)。
3. 機管局是「計劃」的秘書處，負責代替運輸及物流局審閱申請。所有通過審閱的申請將由聯絡小組考慮，然後再由該小組向運輸及物流局的相關審批單位提出建議並就申請作出決定。

續約配額的使用

1. 於運輸及物流局發出續約配額批准通知書後，申請者須於六個月內為擬續約的合資格的輸入勞工向入境事務處提交新的簽證／進入許可申請（六個月期限），否則配額將作廢。
2. 當申請者與擬續約的合資格的輸入勞工簽署新的僱傭合約並成功獲批新的工作簽證後，相關續約配額將被視作「已使用」。
3. 成功與合資格的輸入勞工續約後，相關配額的有效期由延續的合約期開始當天起計最長為兩年，或等於相關合約期，以較短者為準。
4. 合資格的輸入勞工在延長僱傭期期間的工種、職位、工作範圍及工作地點必須與原來的僱傭合約相同。申請者如欲使用獲分配的配額輸入新勞工以代替合資格的輸入勞工，則相關新輸入勞工的工種、職位、工作範圍及工作地點必須與合資格的輸入勞工在原來的僱傭合約的工種、職位、工作範圍及工作地點相同。
5. 如果申請者預計無法使用部分或全部分配的續約配額，申請者應在運輸及物流局發出續約配額批准通知書後三個月內向運輸及物流局退還該等續約配額。

提交文件

申請者應提交以下文件，以便考慮其申請：

- 填妥的申請表 LIS(A)-1R
- 由法人團體(包括非政府機構)申請者代表簽署及申請者蓋印，授權負責人遞交及處理此申請的授權書
- 申請職位詳情 (附件 R1)
- 本地招聘確認書 (附件 R2)
- 申請者員工人數列表 (附件 R3)
- 商業發展計劃 (附件 R4)

申請流程

1. 申請者須於指定的申請期內，將填妥的申請表格連同證明文件遞交予機管局。
2. 機管局會審閱申請，並向聯絡小組就分配續約配額提出建議。如果需要更多補充資料，機管局可能會就申請聯絡申請者。如機管局經初步審視後認為申請者不符合「計劃」的申請資格或未交齊申請所需文件，有關申請將不獲處理。機管局亦會向相關政府部門查核申請者過往曾否有任何因僱用輸入勞工而留有任何不良紀錄。
3. 聯絡小組將檢視已審閱的申請，並向運輸及物流局的相關審批單位提出建議。續約配額分配決定將在在申請截止日期後約兩星期通知申請者。運輸及物流局會向所有申請者發出續約配額批准通知書，通知書上會註明「計劃」下的續約配額參考編號（如獲派配額）。申請者然後可進行續約安排。
4. 申請者須按照「續約配額批准通知書」內的附件一「續約配額詳情」所列明的薪酬（包括基本工資及相關津貼等）為指定的合資格的輸入勞工續約。如申請者在獲批續約配額後欲提高薪酬與相關的輸入勞工續約，必須提前以書面形式通知機管局，並如申請資格第 3 條所述般按照修改後的薪酬方案進行不少於連續 14 個曆日的本地招聘。申請者須向機管局提交相關本地招聘的紀錄，並經機管局審閱後方可使用修改後的薪酬為相關的輸入勞工續約。
5. 申請者為合資格的輸入勞工續約時，必須向機管局或入境事務處索取並使用標準僱傭合約。簽訂新的合約後，申請者必須為相關的輸入勞工向入境事務處提交新的簽證／進入許可申請。申請者可透過香港政府一站通(www.gov.hk)內的指定門戶網頁遞交，或直接郵寄／遞交至入境事務處總部行政大樓地下入境事務處收發分組。該簽證／進入許可申請須包含已填寫的聲明及授權書(見附件 B1)(或相關政府部門要求的表格)，內地輸香港特別行政區勞務合作共同聲明書(見附件 B2)及已簽署的標準僱傭合約。有關簽證／進入許可申請詳情，申請者須閱讀入境事務處印發的「行業輸入勞工計劃入境指南」(ID(C)1031) (<https://www.immd.gov.hk/hkt/forms/hk-visas/slis.html>)。入境事務處在收齊所需文件後，一般需時六個星期處理申請。
6. 在延續的新合約期開始後的三個工作天內，申請者須填妥附件 C 的表格，電郵至 LABOURSCHEME@hkairport.com 通知機管局有關勞工新的合約期和住宿安排。

就續約配額分配結果提出上訴

1. 申請者應知悉「計劃」下的輸入勞工配額有限。配額分配結果不一定能完全滿足符合申請者的需求。
2. 續約配額分配結果公佈後，若申請者對結果不滿意，可在結果公佈日起五個曆日內以書面形式向機管局提出上訴，逾期上訴將不予受理。上訴申請應包括申請者的理由並證明該續約配額對於維持其機場運營或其業務計劃的重要性。
3. 收到申請者的上訴申請後，機管局會審核其理由並可能要求申請者提供額外資料。機管局在收集及審查所有資料後，會將上訴個案轉交聯絡小組考慮及由運輸及物流局的相關審批單位作出決定。機管局及聯絡小組將盡量於兩週內完成整個過程。
4. 上訴後的續約配額分配結果有機會改變或不變，惟此結果為最終結果並具約束力。

提早終止僱傭合約

1. 如申請者與已續約的勞工提前解除新的僱傭合約，申請者應在合約終止日期前七天內(如合約在無事先通知下終止，則在合約終止後的一個工作天內)，將載於**附件 D** 的表格遞交予機管局及入境事務處。在表格上，申請者須說明是否會申請替補輸入勞工，並於上述合約終止日期起計三個月內使用同一續約配額。
2. 替補輸入勞工的合約期限不得超過原續約配額的剩餘合約期限。

審計

運輸及物流局和機管局保留對「計畫」續約配額的使用進行審計的權利。申請者應保留相關記錄和檔案，以便運輸及物流局和機管局提出審計要求時進行稽核及檢查。證明包括但不限於以下文件：

- 相關輸入勞工的值班表
- 相關輸入勞工的出勤紀錄，顯示每個工作日的實際工作時間及休假記錄
- 相關輸入勞工的工資支付記錄，例如糧單，並需清楚列明每月薪資的明細，包括基本工資、津貼、超時工資及為相關輸入勞工在香港或內地提供的住宿扣除（如適用）等
- 銀行轉賬至相關輸入勞工的記錄，需顯示付款日期及金額
- 相關輸入勞工出席僱傭簡介會的記錄
- 相關輸入勞工出席機場基礎知識證書課程的記錄（適用於首次到港的輸入勞工，包括替補勞工）

違反任何由香港特別行政區政府推行的輸入勞工計劃的條款或相關反貪、入境及勞工法例

1. 申請者應仔細閱讀申請表 LIS(A)-1R 中的「僱主應做與不應做事項一覽表」並遵守所列要求。
2. 如申請者被發現違反任何香港相關反貪法例、入境條例或勞工法例，及／或任何輸入勞工計劃下的要求，視乎違規嚴重程度，申請者可能會不獲准參與「計劃」及／或被撤銷任何已獲分配的輸入勞工配額，包括續約配額。

遞交申請及查詢

請以電子郵件向機管局提交申請：

LABOURSCHEME@hkairport.com

如有查詢，您也可以使用相同的電郵或致電 2188 6603 與機管局機場運作及設施規劃部聯絡。

運輸業輸入勞工計劃 - 航空業下指定工種的調查工資中位數

Surveyed Median Wages for Designated Job Types under the Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry

	工種 Job Types	年資 (年) Years of Experience (years)	平均每日 工作時數 (小時) Average Working Hours per Day (Hours)	平均每月 工作日數 (日) Average Working Days per Month (Days)	每月工資中位數 (包括津貼但不包括 超時工作工資) (港元) Median Monthly Wages (including allowances but excluding overtime pay) (in HKD)
1	地勤人員 Passenger Services Officer	0 – 4	8	25	17 400
2	機坪服務員 Ramp Services Agent	0 – 4	8	23	14 200
3	機艙工作員 Cabin Worker	0 – 4	8	23	13 300
4	飛機維修技工／技術員 Aircraft Maintenance Mechanic/ Technician	3 - 6	8	23	15 600
5	牽引車司機 Tractor Driver	不適用 Not applicable	8.5	23	16 600
6	倉務處理員／貨站服務員 Warehouse Operator/ Cargo Handler	0 – 4	7.5	20	14 300
7	機械／升降台操作員 Equipment/ Loader Operator	0 – 4	10	23	21 300
8	客戶服務員 Customer Services Agent	不適用 Not applicable	8.5	23	18 200
9	飛機拖車司機 Aircraft Tug Driver	不適用 Not applicable	8	20	20 400
10	維修員 Maintenance Technician	0 – 4	8	25	16 500

調查日期：2023 年 4 月
Survey Date: April 2023

運輸業輸入勞工計劃 - 航空業
聲明及授權書
Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry
Declaration and Authorisation Form

注意 Note :

- (i) 本表格只供有意經運輸業輸入勞工計劃 - 航空業（「計劃」）前往香港特別行政區（香港特區）就業的輸入勞工填寫。
This form **is only for** the person who wishes to take up employment as an imported worker under the Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry ("Scheme") in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR).
- (ii) 每名根據「計劃」前往香港特區就業的輸入勞工必須填寫本表格，否則聘用有關輸入勞工的申請將不獲處理。
Each prospective imported worker under the Scheme must complete this form, otherwise the application for employing the imported worker will not be processed.

個人資料 Personal Particulars			
「計劃」下的配額編號(由僱主填寫) Quota Ref. No. under the Scheme (to be completed by the employer)			
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)			
姓 (英文) Surname (English)		名 (英文) Given Name (English)	
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong Identity Card No. (if any)			
內地/外國身份證號碼 (如有) Mainland/Overseas Identity Card no. (if any)		簽發地點 Place of Issue	
旅行證件類別 Travel Document Type		旅行證件號碼 Travel Document No.	
標準僱傭合約編號 Standard Employment Contract No.		LIS-A	
安排本人赴香港特區工作的內地勞務企業* 名稱及其蓋章^ (只適用於內地居民) Name of the Mainland labour service enterprise* arranging me to work in the HKSAR and its company chop^(only applicable to Mainland residents)		內地勞務企業名稱 Name of the Mainland labour service enterprise	內地勞務企業蓋章 Company chop of the Mainland labour service enterprise

* 勞務企業是指已獲國家商務部批准並取得對香港特區勞務合作經營資格的企業，名單見國家商務部網頁：

Labour service enterprises refer to enterprises approved by the Ministry of Commerce of the People's Republic of China and granted the permission to operate business on labour service cooperation with the HKSAR. The list of enterprises can be found at the website of the Ministry of Commerce of the People's Republic of China: https://zsmcorp.mofcom.gov.cn/zsmbgacommon/zsmbga_innerCorp_hk_list

^ 已填妥的表格須交予相關內地勞務企業蓋章確認。勞務企業可授權其香港持牌職業介紹所在此聲明書上蓋章，有關的職業介紹所名單見香港特區政府勞工處網頁：https://www.labour.gov.hk/common/public/pdf/sld/ESLS_EA_List.pdf

The completed form should be passed to the relevant Mainland labour service enterprise for endorsement and stamping its company chop. Labour service enterprises may authorise their licensed employment agencies (EAs) in Hong Kong to stamp this form. The list of relevant EAs can be found at the below web page of the Labour Department Of the HKSAR Government: https://www.labour.gov.hk/common/public/pdf/sld/ESLS_EA_List.pdf

聲明及授權 (請在適當方格內填上「✓」號)

Declaration & Authorisation (Please tick the relevant box as appropriate)

- ☐ 本人確認上述資料均正確無誤，並授權香港特區政府入境事務處(入境處)向運輸及物流局及香港機場管理局提供本人的出入境紀錄，以執行香港特區的相關勞工法例、「計劃」及標準僱傭合約（LIS(A)-5）的條款及規定，保障本人在香港特區受僱時的僱傭權益。

I declare that the above information is true and correct, and authorise the disclosure of my arrival/departure records by the Immigration Department of the HKSAR Government ("Immigration Department") to the Transport and Logistic Bureau and Airport Authority Hong Kong for enforcement of the terms and conditions of the Scheme and the Standard Employment Contract (LD294) prescribed for the Scheme as well as the relevant labour laws of the HKSAR, with a view to protecting my employment rights and benefits when working in the HKSAR.

☐ 本人不同意入境處就上述目的向運輸及物流局及香港機場管理局提供本人的出入境紀錄。

I do not consent to the disclosure of my arrival/departure records by the Immigration Department to the Transport and Logistic Bureau and Airport Authority Hong Kong for the above-mentioned purpose.

日期 _____
Date

簽署 _____
Signature

收集個人資料的目的 / Purpose of Data Collection:

1. 爲了執行本表格第II部分所說明的目的，你於本表格內所提供的個人資料可能會轉交入境處以取得你的出入境紀錄。
The personal data provided in this form may be disclosed to the Immigration Department for obtaining your arrival/departure records for the purpose as explained in Part II of this form.
2. 在本表格內的個人資料是自願提供的。但是，假如你不填寫本表格，你的未來僱主將未能符合在「計劃」下所獲批准輸入勞工配額的條件。
The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if you do not complete this form, the condition of quota(s) for imported workers under the Scheme granted to your prospective employer will not be satisfied.
3. 根據香港特區《個人資料(私隱)條例》(第486章)，你有權要求查閱及改正你的個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在本表格內所提供的個人資料的副本。
You have a right to request access to and correction of your personal data in according with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486) of the HKSAR. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in this form subject to payment of a fee.
4. 有關查詢表格內的個人資料，包括查閱及改正，可向下列人員提出：
香港添馬添美道2號政府總部東翼20樓
運輸及物流局
保障資料主任
Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including making of access and corrections, should be addressed to:
Data Protection Officer,
Transport and Logistics Bureau, 20/F,
East Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

運輸業輸入勞工計劃 - 航空業
內地輸香港特別行政區勞務合作共同聲明書
(「聲明書」)

注意事項

- (1) 根據僱主獲香港特別行政區（「香港特區」）政府發出的配額批准通知書，如擬聘用的輸入勞工（包括替補勞工¹）為內地居民，僱主必須經內地勞務企業²（「勞務企業」）招聘輸入勞工。勞務企業是指已獲內國家商務部批准並取得對香港特區勞務合作經營資格的企業。
- (2) 僱主須與其合作的勞務企業簽訂此聲明書，並由雙方負責人或授權代表簽署及蓋章作實。每宗獲准輸入勞工的申請須簽訂此聲明書。如輸入勞工申請涉及多於一間勞務企業，僱主須與每間勞務企業簽訂一份聲明書。
- (3) 僱主向香港特區政府入境事務處申請輸入勞工的進入許可時，須連同已填妥聲明書**副本**一併遞交，否則有關進入許可的申請將不獲處理。
- (4) 僱主須由聲明書簽署日期起計三年妥善保管聲明書**正本**，供香港特區政府相關決策局／部門查核；而勞務企業應在上述期間保存聲明書**副本**。
- (5) 僱主向香港特區政府入境事務處申請輸入勞工的進入許可時，遞交的聲明書上勞務企業的資料必須與負責招聘相關輸入勞工的勞務企業相符。
- (6) 任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料，即屬違法，可被檢控。

¹ 如輸入勞工不能前來香港或不能完成合約，僱主可申請輸入替補勞工，填補有關空缺，以有關剩餘合約期為限。

² 勞務企業名單見國家商務部網頁：https://zsmcorp.mofcom.gov.cn/zsmbgacommon/zsmbga_innerCorp_hk_list

第一部分：勞務企業及僱主資料

勞務企業名稱：			
勞務企業經營資格證書編號：	LW		
委託勞務企業的僱主名稱：			
獲委託安排內地勞工赴香港特區工作的 職位名稱及運輸業輸入勞工計劃 - 航空 業（「計劃」）下的配額編號： （如不敷應用，請另加新頁續寫資料）	職位名稱	人數	計劃下的配額編號
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
受委託安排內地勞工赴香港特區 工作的： (a) 香港特區持牌職業介紹所（如有） 及／或 (b) 內地中介公司（如有）： （如不敷應用，請另加新頁續寫資料）	(a) 受委託的香港特區持牌職業介紹所名稱（如有）： （受僱主／勞務企業／雙方*委託） (b) 受委託的內地中介公司名稱（如有）： （受僱主／勞務企業／雙方*委託）		

* 請刪去不適用者

勞務企業負責人／授權代表 [^] 簽署及公司蓋章	勞務企業負責人／授權代表職位 [^] （正楷填寫）
勞務企業負責人／授權代表姓名 [^] （正楷填寫）	日期
僱主／授權代表 簽署及公司蓋章	僱主／授權代表職位 （正楷填寫）
僱主／授權代表姓名 （正楷填寫）	日期

[^] 勞務企業可授權其香港持牌職業介紹所在此聲明書上蓋章，有關的職業介紹所名單見香港特區政府勞工處網頁：

https://www.labour.gov.hk/common/public/pdf/sld/ESLS_EA_List.pdf

第二部分：勞務企業的聲明及授權

就運輸業輸入勞工計劃 - 航空業申請，本勞務企業確認與上述僱主進行勞務合作，安排從內地招聘勞工赴香港特區出任本聲明書第一部分所列的職位。

本勞務企業明白本聲明書內的資料會交予香港特區政府執行有關輸入勞工計劃的相關決策局／部門，並授權香港特區政府相關決策局／部門轉交本聲明書內的資料（受委託的香港特區持牌職業介紹所的資料除外）予內地處理輸港勞工事宜的商務主管部門及相關政府部門／機構，作執行內地相關法規之用。

勞務企業負責人／授權代表[^]
簽署及公司蓋章

勞務企業負責人／授權代表職位[^]
（正楷填寫）

勞務企業負責人／授權代表姓名[^]
（正楷填寫）

日期

第三部分：僱主的聲明及授權

就運輸業輸入勞工計劃 - 航空業申請，本公司確認與上述勞務企業進行勞務合作，安排從內地招聘勞工赴香港特區出任本聲明書第一部分所列的職位。

本公司明白本聲明書內的資料會交予香港特區政府執行有關輸入勞工計劃的相關決策局／部門，並授權香港特區政府相關決策局／部門轉交本聲明書內的資料（受委託的香港特區持牌職業介紹所的資料除外）予內地處理輸港勞工事宜的商務主管部門及相關政府部門／機構，作執行內地相關法規之用。

僱主／授權代表
簽署及公司蓋章

僱主／授權代表職位
（正楷填寫）

僱主／授權代表姓名
（正楷填寫）

日期

[^] 勞務企業可授權其香港持牌職業介紹所在此聲明書上蓋章，有關的職業介紹所名單見香港特區政府勞工處網頁：

https://www.labour.gov.hk/common/public/pdf/sld/ESLS_EA_List.pdf

收集個人資料的目的：

- (1) 為執行本聲明書第二及第三部分所說明的目的，你於本聲明書內所提供的個人資料會交予香港特區政府執行有關輸入勞工計劃的相關決策局／部門，而相關決策局／部門可能會把你於本表格內所提供的個人資料交予內地處理輸港勞工事宜的商務主管部門及相關政府部門／機構。
- (2) 在本聲明書內的個人資料是自願提供的。但是，假如你不填寫本聲明書，僱主將未能符合在有關輸入勞工計劃下所獲批准輸入勞工配額的條件。
- (3) 根據《個人資料（私隱）條例》（香港法例第 486 章）第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權要求查閱及改正你的個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在本聲明書內所提供的個人資料的副本。
- (4) 有關查詢本聲明書內的個人資料，包括查閱及改正，可向下列人員提出：

香港添馬添美道 2 號政府總部東翼 20 樓

運輸及物流局

保障資料主任

致 To : 香港機場管理局機場運作及設施規劃部 (香港大嶼山香港國際機場翔天路1號機場 行政大樓) Airport Operations and Facilities Planning Department, Airport Authority Hong Kong HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong	由 From : (申請者名稱 Name of Applicant)	
傳真號碼 Fax No. : 2182 9160	傳真號碼 Fax No. :	
電話號碼 Tel No. : 2188 6603	電話號碼 Tel. No. :	
	申請編號 Application No. :	

輸入勞工居所資料報表

Declaration of Accommodation Particulars of Imported Workers

請填寫以下表格適用的部份。 Please fill in the applicable part(s) of the form below.

A. 由僱主提供居所 Accommodation provided by employer

	居所 (一) Accommodation (1)	居所 (二) Accommodation (2)
配額編號 : (須列出所有居於 這居所的輸入勞工對應的配額 編號) Quota Number: (list the quota number(s) corresponding to all the imported workers in this accommodation)		
居所地區 Region*:	☐ 香港 Hong Kong ☐ 內地 Mainland	☐ 香港 Hong Kong ☐ 內地 Mainland
居所地址		
樓宇類別*	☐ 住宅樓宇 Residential flat ☐ 村屋 Village house ☐ 其他 Others (請註明 Please specify):	☐ 住宅樓宇 Residential flat ☐ 村屋 Village house ☐ 其他 Others (請註明 Please specify):

B. 輸入勞工在其位於內地的住所居住 Imported workers residing in Mainland

輸入勞工配額編號 Quota No. of Imported Workers	所住省市 Residing in Province/City	輸入勞工配額編號 Quota No. of Imported Workers	所住省市 Residing in Province/City
	省 市		省 市
	省 市		省 市

本人確認就本表格填寫輸入勞工的居所安排及所有資料屬真實、完整和準確，並同意讓運輸及物流局和香港機場管理局在執行「運輸業輸入勞工計劃 - 航空業」的規定時，轉交上述資料予入境事務處、勞工處、相關決策局、其他政府部門及其他執法機構。如有關資料有任何更改，本人將盡快主動通知香港機場管理局。本人明白，若明知而作出或罔顧實情地作出虛假或有誤導性的陳述，即屬違法及可被檢控。

I hereby declare that all information provided in this form about the accommodation particulars of imported workers is true, complete and accurate and give my/our consent to the Transport and Logistics Bureau and Airport Authority Hong Kong to release the above information to the Immigration Department, the Labour Department, relevant policy bureaux, other government departments and other enforcement bodies in the course of enforcing the terms and conditions of Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry. Should there be any change of the information provided above, I shall take the initiative to inform the Airport Authority Hong Kong as soon as possible. I understand that it is an offence and I will be liable to prosecution if I/we knowingly or recklessly make a statement which is false or misleading.

本人確認已細閱及承諾遵照「運輸業輸入勞工計劃 - 航空業」標準僱傭合約[LIS(A)-5]附表丙部所列明的居所標準，並明白若違反相關合約條款，本人將會被運輸及物流局撤銷所獲輸入勞工的配額批准，而隨後達兩年的期間內亦不得參與「運輸業輸入勞工計劃 - 航空業」。

I hereby confirm that having read Part 3 of the Schedule of the Standard Employment Contract of the Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry [LIS(A)-5], I undertake to comply with the accommodation standards listed therein, and understand that a breach of relevant clause(s) will render any quota granted to me for importation of workers be withdrawn and that I will be debarred from participating in the Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry for up to two years.

簽名 Signature : _____

申請者負責人姓名#
Name of the person-in-charge* : _____
(正楷填寫 Block Letters)

申請者蓋印# Applicant's Chop# : _____ 日期 Date : _____

如有需要，可影印此表格填寫。 Photocopy this form for use if needed.

*請在適當的□內填上✓號。 Please tick in the □.

#必須與「運輸業輸入勞工計劃 - 航空業」申請表的申請者負責人及申請者蓋印相同。如有變更，須提供相關證明文件及處理此文件的授權書。

*Must be the same as the name of person-in-charge and Applicant's chop on the Application Form for the "Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry". If there are any changes, relevant supporting documents must be provided, as well as an authorisation letter for the processing of this document.

致 To： 香港機場管理局機場運作及設施規劃部 (傳真 Fax：2182 9160)

Airport Operations and Facilities Planning Department, Airport Authority Hong Kong

地址 Address：香港大嶼山香港國際機場翔天路 1 號機場行政大樓

HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong.

及 and

致 To： 入境事務處輸入勞工組 (傳真 Fax：3902 3167)

Admission of Labour Section, Immigration Department

地址：香港將軍澳寶邑路 61 號入境事務處總部

Immigration Headquarters, 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories, Hong Kong

運輸業輸入勞工計劃 - 航空業

Labour Importation Scheme for the Transport Sector – Aviation Industry

終止合約通知書

Notice of Termination of Employment Contract

申請者名稱：

Name of Applicant:

申請者地址：

Applicant's address:

申請編號：

Application No.:

配額編號：

Quota Sequencing No.:

LIS-A

入境事務處簽證／進入許可申請檔案編號：

Visa / Entry Permit Application Ref. No.

本公司現通知香港機場管理局及入境事務處就上述配額的已獲發簽證輸入勞工已終止合約，詳情如下：

We hereby notify the Airport Authority Hong Kong (AA) and the Immigration Department (ImmD) that the employment contract associated with the labour importation quota quoted above is terminated. The details are as follows -

相關輸入勞工 The imported worker concerned has -

☐ 已抵港 Arrived in Hong Kong

☐ 仍未抵港 Not yet arrived in Hong Kong

(請✓選一項 Please ✓ where applicable)

姓名 Name : _____(中文 Chinese)_____ (英文 English)
香港身份證號碼(如有)HKID No.(If applicable) : _____
合約號碼 Contract No. : _____
合約日期 Contract Date : _____至 to _____
抵港日期 Arrival Date : _____
(如未抵港者不須填寫 No need to fill in if the worker has not yet arrived in Hong Kong)

終止合約日期 Contract termination date : _____
終止合約原因 Reason(s) of termination : _____

隨表格附上有關文件核證副本以供存檔，並通知貴局／處：

We attach the certified copies of the relevant documents, and hereby notify the AA and ImmD that:

- ☐ 本公司會申請輸入替補勞工，並會在上述終止合約日期起計三個月內使用有關配額。

we **WILL** apply for importing a replacement worker, and use the relevant quota within three months after the contract termination date referred to above.

- ☐ 本公司不會申請輸入替補勞工，並放棄此獲批配額。

we **WILL NOT** apply for importing a replacement worker, and therefore the allocated quota concerned will be surrendered.

(請✓選一項 Please ✓ where applicable)

註：

1. 在僱傭合約屆滿前，僱主或輸入勞工可根據「標準僱傭合約」，給予對方書面通知或支付代通知金，以終止僱傭合約。僱主必須在合約終止日期前的七天內，將終止合約通知書的影印本分別郵寄或傳真至香港機場管理局機場運作及設施規劃部（傳真號碼：2182 9160）和入境事務處輸入勞工組（傳真號碼：3902 3167）。

Before the expiry of the employment contract, an employer or its imported worker can give the other party written notice or an equivalent amount of payment in lieu of notice in accordance with the Standard Employment Contract in order to terminate the employment contract. The employer must submit a copy of this document by post or fax to the Airport Operations and Facilities Planning Department of AA (Fax: 2182 9160), and the Admission of Labour Section of Immigration Department (Fax: 3902 3167), within seven (7) days before the termination of employment contract.

2. 如合約在無事先通知下終止，僱主則須在合約終止後一個工作天內，向上述兩個部門辦事處遞交終止合約通知書的影印本。有關通知書上須列明輸入勞工的中、英文姓名（如適用）、香港身份證號碼、合約終止日期、入境事務處檔案編號及是否需要申請替補勞工。

If the employment contract is terminated with immediate effect, the employer must submit a copy of this document to the offices of the AA and ImmD respectively within one (1) working day after terminating the employment contract. The notification document should clearly state the name of the worker concerned in Chinese and English (if applicable), his/her HKID number, the contract termination date, the relevant Visa / Entry Permit Application Ref. No. and whether the employer will apply for a replacement worker.

3. 如僱主欲申請替補輸入勞工，須於終止合約(約滿前)當天起計三個月內完成招聘，並向入境事務處提交相關簽證／進入許可申請。替補輸入勞工的合約期不能超越該配額剩餘的合約期。

If the employer wishes to apply for a replacement for the imported worker, it must complete recruitment and submit the relevant visa / entry permit application to ImmD within three (3) months after the termination of original employment contract. The contract period of the replacement worker shall not exceed the remaining contract period for the quota concerned.

簽名

Signature : _____

申請者負責人姓名# : _____

Name of the (正楷填寫 Please write in BLOCK letters)
person-in-charge#

申請者蓋印#

Applicant's Chop# : _____

日期

Date : _____

#必須與「運輸業輸入勞工計劃 - 航空業」申請表的申請者負責人及申請者蓋印相同。如有變更，須提供相關證明文件及處理此文件的授權書。

#Must be the same as the name of person-in-charge and Applicant's chop on the Application Form for the "Labour Importation Scheme for the Transport Sector - Aviation Industry". If there are any changes, relevant supporting documents must be provided, as well as an authorisation letter for the processing of this document.